

D O D A T O K č. 03904/2020-PNZ -P40215/15.03
k nájomnej zmluve č. PNZ –P40215/15.00

**uzatvorenej podľa § 663 Občianskeho zákonníka a druhej časti zákona č. 504/2003 Z. z.
o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných
pozemkov a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov**

Čl. I
Zmluvné strany

1. Prenajímateľ:

Slovenský pozemkový fond

sídlo: Búdková č. 36, 817 15 Bratislava
štatutárny orgán: Ing. Gabriela Bartošová, generálna riaditeľka
 Ing. Peter Kubala, námestník generálnej riaditeľky
bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
IBAN: SK35 8180 0000 0070 0000 1638
IČO: 17 335 345
DIČ: 2021007021
zapísaný v obchodnom registri Okresný súd Bratislava I Oddiel: Po, vložka číslo: 35/B
(ďalej len „prenajímateľ“)

2. Nájomca:

AGROČIRČ, a.s.

sídlo: Tallerova 4, 811 02 Bratislava – mestská časť Staré mesto
korešpondenčná adresa : AGROČIRČ, a.s. , 065 42 Čirč 27
štatutárny orgán: Blažej Hrubovský - konateľ
bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa
IBAN: SK2909000000000530413523
IČO: 36470104
DIČ: 2020004107
zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Prešov, Oddiel: Sa, vložka číslo: 10204/P
(ďalej len „nájomca“)

Čl. II
Predmet dodatku

**1. Predmetom tohto dodatku k nájomnej zmluve je zmena predmetu nájmu v rozsahu
zníženia výmery o 125,8491 ha nasledovne :**

a) prenajímaná výmera pozemkov sa znižuje o 64,0616 ha v k. ú. Ľubotín k 21.12.2016,



- z dôvodu vydania rozhodnutia Okresného úradu Stará Ľubovňa, Pozemkového a lesného odboru č.: OU-SL-PLO-2016/010052/Ľu-RS zo dňa 01.12.2016, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 20.12.2016, o schválení vykonania projektu pozemkových úprav v **k.ú. Ľubotín**, podľa § 14 ods. 4 zákona č. 330/1991 Zb. v znení neskorších predpisov, podľa ktorého dňom 20.12.2016 zanikli nájomné vzťahy k pôvodným nehnuteľnostiam v obvode projektu pozemkových úprav.
 - b) - prenajímaná výmera sa znižuje o 3,2132 ha v k.ú. Ruská Voľa k 11. 11. 2020
 - prenajímaná výmera sa zvyšuje o 19,6687 ha v k.ú. Obručné k 11. 11. 2020
 - prenajímaná výmera sa znižuje o 78,2430 ha v k.ú. Čirč k 11. 11. 2020
2. Na základe tohto dodatku sa Príloha č. 1 nájomnej zmluvy nahrádza Prílohou č. 1 tohto dodatku, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že predmetom nájomnej zmluvy sú všetky pozemky v správe a nakladaní prenajímateľa vrátane spoluvlastníckych podielov na týchto pozemkoch v obvode nájomnej zmluvy odsúhlasenom obidvomi zmluvnými stranami. Predmet nájmu je špecifikovaný v stave registra „C“ katastra nehnuteľností v Prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto nájomnej zmluvy. Zmluvné strany vyhlasujú, že predmet nájomnej zmluvy bol zmluvnými stranami vzájomne odsúhlasený a obom zmluvným stranám je dobre známy.

Čl. III

Osobitné a záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy a jej dodatkov ostávajú nezmenené.
2. Podmienky spracúvania osobných údajov, ako aj informácie v zmysle Čl. 13 a nasl. všeobecného nariadenia o ochrane osobných údajov sa nachádzajú na webovom sídle prenajímateľa www.pozfond.sk v sekcii ochrana osobných údajov.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že si dodatok k nájomnej zmluve prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu podpísali.
4. Dodatok k nájomnej zmluve nadobúda účinnosť v súlade s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka dňom nasledujúcim po dni zverejnenia.

Prenajímateľ:

Nájomca:

.....
Ing. Gabriela Bartošová
generálna riaditeľka

.....
Blažej Hrubovský - konateľ

.....
Ing. Peter Kubala
náместník generálnej riaditeľky



Obec: Čirč

Okres: Stará Ľubovňa

Kat. územie: Čirč

Parcela C							Prenajatá výmera		
Číslo	Výmera celková	Druh poz.	I/E	LV	EL	Prenajímaná výmera	SR-SPF	NV-SPF	SPOLU SPF
33/1	1 7159	14	E	0	0	1 6878,00	9,66	7626,96	7636,62
165	757	2	E	0	22	757,00	0,00	340,63	340,63
169	2367	2	E	0	84	2367,00	0,00	206,97	206,97
170	419	2	E	0	33	416,00	0,00	184,14	184,14
178	663	2	E	0	175	516,00	0,00	0,00	0,00
180	651	2	E	0	175	624,00	0,00	0,00	0,00
301	1672	2	E	0	145	25,00	0,00	6,70	6,70
302	1075	2	E	0	178	205,00	0,00	55,41	55,41
320	1012	14	E	0	122	1002,00	0,00	443,24	443,24
336	352	7	E	0	49	352,00	0,00	139,02	139,02
337	612	7	E	0	207	37,00	0,00	7,54	7,54
474/1	9588	7	E	678	122	9588,00	9588,00	0,00	9588,00
474/2	5000	7	E	0	122	4587,00	0,00	1780,88	1780,88
474/3	680	7	E	0	122	680,00	0,00	279,79	279,79
474/4	6184	7	E	0	122	2039,00	62,88	1235,63	1298,51
474/6	4425	7	E	678	199	4425,00	4425,00	0,00	4425,00
507	538	13	I	0	199	441,00	0,00	253,18	253,18
508	656	13	I	0	199	488,00	0,00	121,73	121,73
509	1917	13	I	0	199	1321,00	4,55	334,35	338,90
512	568	13	I	0	199	568,00	0,00	50,94	50,94
513	941	13	I	0	199	644,00	0,00	179,76	179,76
521	1040	13	I	0	199	476,00	0,00	64,05	64,05
522/1	9143	13	I	0	199	6262,00	66,67	1883,09	1949,76
523/1	4 0167	13	I	0	199	2 6314,34	28,59	5403,42	5432,01
523/2	1256	13	I	0	199	1238,00	0,00	172,27	172,27
523/3	54	13	I	0	199	28,00	0,00	28,20	28,20
606	128	2	E	0	41	128,00	0,00	89,31	89,31
610	213	2	E	0	101	213,00	0,00	106,17	106,17
615	377	2	E	0	72	377,00	0,26	11,62	11,88
616	335	2	E	0	73	297,00	0,00	0,00	0,00
632	388	7	E	0	165	12,00	0,00	8,87	8,87
639	146	7	E	0	33	146,00	0,00	109,69	109,69
736/1	10 0659	2	E	0	199	9 6734,00	1472,98	3 3991,25	3 5464,23
736/6	276	2	E	0	199	224,00	6,61	94,01	100,62
736/11	270	2	E	0	199	270,00	0,00	43,33	43,33
736/12	101	2	E	0	199	101,00	0,00	0,79	0,79
736/16	2 8785	2	E	0	199	2 7037,00	729,67	7188,42	7918,09
737/1	19 6436	2	E	0	199	14 9709,00	2295,97	4 3765,87	4 6061,84
738	4089	7	E	0	199	2577,00	0,00	505,81	505,81
739	5 2423	14	E	0	199	1 9953,00	194,96	5371,58	5566,54



Obec: Čirč

Okres: Stará Ľubovňa

Kat. územie: Čirč

Parcela C							Prenajatá výmera		
Číslo	Výmera celková	Druh poz.	I/E	LV	EL	Prenajímaná výmera	SR-SPF	NV-SPF	SPOLU SPF
740/1	7 5061	7	E	0	199	6 9114,00	0,00	3 5547,11	3 5547,11
741/1	1 7737	14	E	0	199	5070,00	224,31	1795,47	2019,78
744/2	1 9498	7	E	0	199	3576,00	15,39	1088,86	1104,25
745/1	3674	7	E	0	199	3670,00	0,00	2394,97	2394,97
745/7	3822	7	E	0	0	3382,00	38,62	611,32	649,94
746/1	12 5467	7	E	0	199	11 2840,00	4636,33	5 6325,88	6 0962,21
747	1 2060	14	E	0	199	4692,00	89,90	2706,75	2796,65
748/1	70 8950	2	E	0	199	60 6392,00	1 5226,38	21 3292,45	22 8518,83
748/2	42 1917	7	E	0	199	37 5620,00	9530,77	10 4877,83	11 4408,60
748/3	3 5413	7	E	0	199	1 2305,00	845,70	4615,93	5461,63
748/4	15 8507	7	E	0	199	14 5588,00	9620,55	5 2037,86	6 1658,41
749	1804	14	E	0	199	1804,00	593,81	8,98	602,79
751/1	40 6993	7	E	0	199	35 7927,00	1 6145,55	13 2290,33	14 8435,88
751/2	3 1218	7	E	0	199	3 0282,00	500,59	8844,75	9345,34
753	10 9272	7	E	0	199	8 6000,00	5494,15	3 9666,97	4 5161,12
754	14 1519	7	E	0	199	2 9692,00	1636,15	1 3736,43	1 5372,58
755/1	15 9256	7	E	0	199	10 5818,00	4355,03	4 1154,64	4 5509,67
755/2	9 1577	7	E	0	199	1 7641,00	35,76	6807,13	6842,89
755/3	4111	7	E	0	199	1052,00	0,00	76,11	76,11
755/4	2 8478	7	E	0	199	2 4184,00	120,88	7265,97	7386,85
755/17	875	7	E	0	1	875,00	0,00	90,21	90,21
755/19	2 2442	7	E	0	99	2 2260,00	106,58	6028,68	6135,26
756	2 2427	14	E	0	199	1015,00	0,00	675,90	675,90
761	7245	7	E	0	199	7119,00	0,00	2478,73	2478,73
762	11 5639	7	E	0	199	11 5259,00	1675,65	4 9924,71	5 1600,36
763	7 2171	7	E	0	199	6 5834,00	3307,88	2 3861,10	2 7168,98
764	9 4319	7	E	0	199	2 9442,00	964,76	9700,17	1 0664,93
765	12 8486	7	E	0	199	11 7982,00	684,32	4 4680,69	4 5365,01
766	6 6247	14	E	0	199	2 4974,00	614,21	1 4954,33	1 5568,54
774/1	2095	2	E	0	0	714,34	0,00	313,05	313,05
774/3	1 4583	2	E	0	0	5825,00	0,00	904,88	904,88
776/1	92 3349	7	E	0	199	8 0799,00	451,30	3 8510,14	3 8961,44
776/3	6284	7	E	0	199	240,00	0,00	240,10	240,10
777	1 5238	14	E	0	199	1245,00	7,04	601,22	608,26
781	4 6534	7	E	0	199	427,00	0,00	426,65	426,65
782	4 8139	7	E	0	199	3 0071,00	181,99	363,97	545,96
784	2 8171	7	E	0	199	2 7772,00	147,74	2915,47	3063,21
785	12 6518	7	E	0	199	6 3062,00	41,96	8320,13	8362,09
787/1	39 1154	7	E	0	0	15 4772,00	1824,70	6 8939,34	7 0764,04
789	2 8971	14	E	0	199	2 0942,00	210,64	9600,96	9811,60



Obec: Čirč

Okres: Stará Ľubovňa

Kat. územie: Čirč

Parcela C							Prenajatá výmera		
Číslo	Výmera celková	Druh poz.	I/E	LV	EL	Prenajímaná výmera	SR-SPF	NV-SPF	SPOLU SPF
790	18 7007	7	E	0	199	10 4913,00	3214,34	4 3636,61	4 6850,95
791/1	32 3201	7	E	0	199	13 7082,00	0,00	2 8667,73	2 8667,73
791/2	20 5706	7	E	0	199	15 9768,00	5366,86	7 2796,00	7 8162,86
791/3	8 6280	7	E	0	199	33,00	0,00	7,40	7,40
792	4 0405	7	E	0	199	4146,00	0,00	755,45	755,45
793	2382	14	E	0	199	2382,00	0,00	530,89	530,89
794	5979	14	E	0	199	4307,00	0,00	735,22	735,22
795	2 7145	14	E	0	199	2 0411,00	0,00	4418,08	4418,08
796	5 9145	7	E	0	199	4 6751,00	0,00	9172,16	9172,16
797/1	3 7351	14	E	0	0	6366,00	217,44	2505,14	2722,58
798	2 8409	7	E	0	199	519,00	0,00	0,00	0,00
799/1	3 7022	7	E	0	199	142,00	0,00	136,09	136,09
799/2	1 9783	7	E	0	199	6067,00	0,00	2137,91	2137,91
800/1	3 3730	7	E	0	199	3 2894,00	2,24	1 8331,43	1 8333,67
803/1	4018	14	E	0	199	195,00	0,00	0,00	0,00
804	1 2539	14	E	0	199	647,00	0,00	315,64	315,64
805/1	17 7516	2	E	0	199	9 3102,00	0,00	3 2206,77	3 2206,77
805/2	6 4972	7	E	0	199	1 5592,00	31,21	5311,32	5342,53
806	1643	14	E	0	199	1643,00	0,00	513,56	513,56
838	2 4225	14	E	0	199	7060,00	332,49	1776,97	2109,46
842	3 0770	14	E	0	199	9927,00	3,79	3291,42	3295,21



Obec: Obručné

Okres: Stará Ľubovňa

Kat. územie: Obručné

Parcela C							Prenajatá výmera		
Číslo	Výmera celková	Druh poz.	I/E	LV	EL	Prenajímaná výmera	SR-SPF	NV-SPF	SPOLU SPF
129	380	2	E	0	12	380,00	0,00	315,87	315,87
130/1	1588	2	E	0	17	1588,00	0,00	1192,04	1192,04
131	373	2	E	0	12	373,00	0,00	310,72	310,72
140	929	2	E	0	47	929,00	0,00	536,96	536,96
141	278	2	E	0	11	278,00	0,00	159,02	159,02
142	111	2	E	0	47	111,00	0,00	63,69	63,69
165/1	172	2	E	0	24	172,00	0,00	10,75	10,75
209	776	14	E	0	1	466,00	0,00	264,47	264,47
210	1413	2	E	0	31	1413,00	0,00	858,98	858,98
211	3 8969	2	E	0	1	3 8880,00	314,23	2 1090,49	2 1404,72
212	6 9948	7	E	0	1	6 7627,00	1209,01	3 4527,88	3 5736,89
214	9566	14	E	0	31	8589,00	83,77	5060,22	5143,99
293	7 8685	7	E	0	1	7 6017,00	757,67	3 6619,76	3 7377,43
294	9540	14	E	0	1	8678,00	0,00	5852,15	5852,15
296	1 2071	14	E	0	31	1 0012,00	0,00	4719,67	4719,67
297	1 0955	2	E	0	1	6651,00	0,00	3227,96	3227,96
298	6 5791	7	E	0	1	5 8071,00	0,00	3 1370,31	3 1370,31
300	4 3589	7	E	0	1	1 1319,00	0,00	8027,83	8027,83
301	69 2322	7	E	0	1	65 9809,00	5366,60	41 7289,98	42 2656,58
302/1	26 4129	7	E	0	1	26 0391,00	6056,32	14 0546,78	14 6603,10
311/3	2 3215	7	E	0	1	1 9094,00	8,57	1 3589,13	1 3597,70
312	6150	7	E	0	1	6150,00	10,84	4793,89	4804,73
313	6024	7	E	0	1	3469,00	0,00	1822,43	1822,43
315	100	14	E	0	31	100,00	0,00	100,25	100,25
316	414	2	E	0	40	414,00	0,00	372,50	372,50
317	111	2	E	0	13	111,00	0,00	110,55	110,55



Obec: Ruská Voľa nad Popradom

Okres: Stará Ľubovňa

Kat. územie: Ruská Voľa nad Popradom

Parcela C							Prenajatá výmera		
Číslo	Výmera celková	Druh poz.	I/E	LV	EL	Prenajímaná výmera	SR-SPF	NV-SPF	SPOLU SPF
70	1181	2	E	0	38	1144,00	381,32	0,00	381,32
72	888	2	E	0	38	16,00	5,19	0,00	5,19
86	489	2	E	0	38	461,00	0,00	72,08	72,08
87	339	2	E	0	38	339,00	0,00	52,26	52,26
89	460	2	E	0	38	460,00	0,00	36,12	36,12
95/1	453	2	E	0	38	453,00	0,00	34,42	34,42
96	496	2	E	0	38	12,00	0,00	0,91	0,91
109	218	2	E	0	38	196,00	0,00	24,52	24,52
110	247	7	E	0	38	230,00	0,00	28,75	28,75
141	1110	14	E	0	38	1073,00	0,00	373,26	373,26
142	732	14	E	0	67	90,00	0,07	0,23	0,30
144	1 3330	13	I	0	38	5157,00	473,43	70,85	544,28
147	339	13	I	0	38	139,00	0,00	0,00	0,00
149	773	13	I	0	38	546,00	176,43	19,04	195,47
150	13	13	I	0	38	13,00	3,61	0,59	4,20
151	21	13	I	0	38	21,00	2,68	1,68	4,36
159	1105	14	E	0	44	803,00	0,00	6,40	6,40
256/1	9039	14	E	0	38	2012,00	113,65	25,68	139,33
264	6531	7	E	0	38	639,00	28,35	37,67	66,02
270	2 6593	7	E	0	38	8117,00	395,97	710,20	1106,17
271/1	25 0835	7	E	0	38	7 9223,00	4310,82	2096,68	6407,50
272	9 0571	7	E	0	38	3 0054,00	1756,86	2826,27	4583,13
273	1322	7	E	0	38	1136,00	0,24	0,77	1,01
293	15 1308	7	E	0	38	5 1236,00	3090,02	1419,21	4509,23
295	11 6031	7	E	0	38	5 3424,00	1167,57	5095,55	6263,12
296/1	2696	7	E	0	38	666,00	35,90	113,47	149,37
371	1945	7	E	0	38	1945,00	0,00	34,28	34,28
372/1	4849	7	E	0	38	4770,00	490,42	1619,55	2109,97
372/3	5105	7	E	0	38	4551,00	0,00	118,41	118,41



Sumárne údaje

Katastrálne územie: Čirč

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
orná pôda	123 8328	21	1 9732	33 2802	35 2534
trvalý trávny porast	494 4233	51	8 5053	94 8842	103 3895
zastavaná plocha a nádvorie	5 6280	10	100	8491	8591
ostatná plocha	38 1130	19	2498	5 7872	6 0370
Spolu: 4	661 9971	101	10 7383	134 8007	145 5390

Katastrálne územie: Obručné

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
orná pôda	5 5693	12	314	2 8250	2 8564
trvalý trávny porast	124 9853	9	1 3409	68 8588	70 1997
ostatná plocha	3 2053	5	84	1 5997	1 6081
Spolu: 3	133 7599	26	1 3807	73 2835	74 6642

Katastrálne územie: Ruská Voľa nad Popradom

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
orná pôda	4524	8	387	220	607
trvalý trávny porast	65 8033	12	1 1276	1 4101	2 5377
zastavaná plocha a nádvorie	1 4476	5	656	92	748
ostatná plocha	1 1986	4	114	406	520
Spolu: 4	68 9019	29	1 2433	1 4819	2 7252

Celkom za nájomnú zmluvu: 03904/2020-PNZ -P40215/15.03

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
orná pôda	129 8545	41	2 0433	36 1272	38 1705
trvalý trávny porast	685 2119	72	10 9738	165 1531	176 1269
zastavaná plocha a nádvorie	7 0756	15	756	8583	9339
ostatná plocha	42 5169	28	2696	7 4275	7 6971
Spolu: 4	864 6589	156	13 3623	209 5661	222 9284

Legenda pre druh pozemku:

2 - orná pôda, 7 - trvalý trávny porast, 13 - zastavaná plocha a nádvorie, 14 - ostatná plocha

